

КОЖЕЗНЫЙ РУПОР

Орган Воротынского РК ВКП(б) и районного Совета депутатов трудящихся

№ 68 (1518)

СРЕДА

Цена № 5 коп

17 июня 1942 г.

XII год издания. Выходит три раза в неделю.

ПОСЛАНИЕ г. Ф. Д. РУЗВЕЛЬТА И В. СТАЛИНУ

Я очень благодарю Вас за посылку господина Мологова с тем, чтобы повидать меня, и я с нетерпением ожидаю сообщения о его благополучном прибытии обратно в Советский Союз. Визит к нам был весьма удовлетворительным.

ОТВЕТ И. В. СТАЛИНА г. Ф. Д. РУЗВЕЛЬТУ

Советское Правительство так же, как и Вы, господин Президент, считает, что результаты визита В. М. Молотова в США были вполне удовлетворительными.

Пользуюсь случаем, чтобы от имени Советского Правительства выразить Вам, господин Президент, искреннюю благодарность за тот сердечный прием, который Вами был оказан В. М. Молотову и его спутникам за все время их пребывания в США. В. М. Молотов сегодня вернулся в Москву.

Телеграммы Народного Комиссара Иностранных Дел В. М. Молотова г. У. Черчиллю и г. А. Идену

г. Уинстону Черчиллю, Премьер-Министру Великобритании
Лондон

Покидая пределы Великобритании, я считаю своим долгом выразить искреннюю благодарность Британскому Правительству и Вам лично за тот сердечный прием и радужное гостеприимство, которые были оказаны мне в Вашей стране.

Выражаю уверенность в том, что заключенный между Советским Союзом и Великобританией Союзный Договор и достигнутая договоренность по вопро-

сам, относящимся к созданию второго фронта в Европе в 1942 году, значительно ускорят полный разгром гитлеровской Германии и являются выражением глубокого стремления наших народов к тесной дружбе и широкому сотрудничеству.

Примите, господин Премьер-Министр, мои лучшие пожелания Вам и народам Великобритании.

В. МОЛОТОВ.

г. Антони Идену, Министру Иностранных дел
Великобритании
Лондон

Перед тем, как покинуть Великобританию, я пользуюсь случаем выразить Вам сердечную благодарность за Ваше дружественное сотрудничество во время переговоров в Лондоне, столь успешно закончившихся подписанием Договора между СССР и Великобританией о Союзе и взаимной военной помощи.

Я не сомневаюсь, что этот Договор явится прочной базой для дальнейшего развития союзных дружественных отношений между нашими странами и послужит общему делу свободлюбивых народов как во время войны с гитлеровской Германией, так и в послевойенный период.

В. МОЛОТОВ.

НОТА

Чрезвычайного и Полномочного Посла Союза Советских Социалистических Республик М. М. Литвинова
Государственному Секретарю Соединенных Штатов Америки г. Корделлу Хэлли

Ваше превосходительство, в связи с подписанием сего числа Соглашения между нашими двумя Правительствами о принципах, применимых к взаимной помощи в ведении войны против агрессии, имею честь подтвердить договоренность между нами, что это Соглашение заменяет и делает недействительными два предыдущих Соглашения о том же предмете между нашими двумя

Правительствами, из которых более позднее выразилось в обмене сообщений между Президентом и г. Сталиным, датированных соответственно 13 февраля, 20 февраля и 23 февраля 1942 года.

Примите и проч.

МАКСИМ ЛИТВИНОВ,
Посол Союза Советских Социалистических Республик в Вашингтоне.

Вашингтон, 11 июня 1942 г.

НОТА

Государственного Секретаря Соединенных Штатов Америки г. Корделла Хэлла Чрезвычайному и Полномочному Послу Союза Советских Социалистических республик М. М. Литвинову

Ваше превосходительство, в связи с подписанием сего числа Соглашения между нашими двумя Правительствами о принципах, применимых к взаимной помощи в ведении войны против агрессии, имею честь подтвердить договоренность между нами, что это Соглашение заменяет и делает недействительными два предыдущих Соглашения о том же предмете между нашими двумя

Правительствами, из которых более позднее выразилось в обмене сообщений между Президентом и г. Сталиным, датированных соответственно 13 февраля, 20 февраля и 23 февраля 1942 года.

Примите и проч.

КОРДЕЛЛ ХЭЛЛ,
Государственный Секретарь Соединенных Штатов Америки.

Вашингтон, 11 июня 1942 г.

Подписание Соглашения между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки о принципах применимых к взаимной помощи в ведении войны против агрессии

11-го июня 1942 года в Вашингтоне состоялось подписание Соглашения между Правительствами Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки о принципах, применимых к оказанию взаимной помощи в ведении войны против агрессии.

От имени Правительства СССР Соглашение подписал Чрезвычайный и Полномочный Посол СССР в США М. М. Литвинов, от имени Правительства Соединенных Штатов Америки — Государственный Секретарь США г. Корделл Хэлл.

Подписанное Соглашение, в котором Правительство США вновь подтверждает, что оно и впредь будет оказывать Советскому Союзу в борьбе против общего врага оборонную помощь вооружением и другими военными материалами, содержит ряд уточнений порядка предоставления этой помощи. В основу соглашения положен принцип взаимной выгоды помощи, оказываемой друг другу обеими странами. Правительства СССР и США, сочтя целесообразным отложить окончатель-

ное урегулирование вопросов, вытекающих из оказываемой взаимной помощи, заключили данное предварительное Соглашение о предоставлении оборонной помощи и зафиксировали в нем некоторые соображения, которые будут приняты во внимание при заключении будущего окончательного соглашения, в соответствии с интересами обеих стран, с интересами улучшения мировых экономических отношений и с интересами поддержания мира.

Как известно, Соглашение тождественного содержания было заключено между Соединенными Штатами Америки и Великобританией 23 февраля 1942 года.

Одновременно с подписанием Соглашения, Государственный Секретарь США г. Корделл Хэлл и Посол СССР М. М. Литвинов обменялись нотами, в которых подтверждается договоренность между обоими Правительствами о том, что с подписанием Соглашения последнее заменяет и делает недействительными два предыдущих Соглашения по тому же вопросу. Ниже публикуется текст Соглашения:

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительствами Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки о принципах, применимых к взаимной помощи в ведении войны против агрессии

Принимая во внимание, что Правительства Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки заявляют, что они заняты общим делом, совместно со всеми другими одинаково мыслящими государствами и народами, направленным к созданию основ справедливого и прочного общего мира, обеспечивающего законный порядок им самим и всем другим народам;

и принимая во внимание, что Правительства Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки, как участники Декларации объединенных наций от 1 января 1942 года, подписали под общей программой целей и принципов, воплощенных в совместной Декларации, сделанной 14 августа 1941 года Президентом Соединенных Штатов Америки и Премьер-Министром Соединенного Королевства в Великобритании и Северной Ирландии и известной под именем Атлантической хартии, к которой присоединилось также Правительство Союза Советских Социалистических Республик;

и принимая во внимание, что Президент Соединенных Штатов Америки решил, в развитие акта Конгресса от 11 марта 1941 года, что оборона Союза Советских Социалистических Республик против агрессии жизненно важна для обороны Соединенных Штатов Америки;

и принимая во внимание, что Соединенные Штаты Америки оказывали и продолжают оказывать Союзу Советских Социалистических Республик помощь в деле сопротивления агрессии;

и принимая во внимание целесообразность того, чтобы окончательное определение условий, на которых Правительство Союза Советских Социалистических Республик получает указанную помощь, и выгоды, которые взамен должны получить Соединенные Штаты Америки, было отложено до тех пор, пока не станет известен объем оборонной помощи и пока ход событий не сделает более ясными окончательные условия и выгоды, которые соответствовали бы общим интересам Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки и содействовали бы созданию и поддержанию мира во всем мире;

и принимая во внимание, что Правительства Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки имеют общее желание заключить теперь предварительное Соглашение о предоставлении оборонной помощи и о некоторых соображениях, которые будут приняты во внимание при установлении вышеупомянутых условий, и поскольку заключение такого Соглашения было во всех отношениях должным образом разрешено, и все акты, условия и формаль-

ности, которые следовало произвести, выполнить или учинить до заключения такого Соглашения в соответствии с законами как Союза Советских Социалистических Республик, так и Соединенных Штатов Америки, были надлежащим образом произведены, выполнены и учинены;

нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные для этой цели соответствующими Правительствами, согласились о нижеследующем:

Статья I.

Правительство Соединенных Штатов Америки будет продолжать снабжать Правительство Союза Советских Социалистических Республик теми оборонными материалами, оборонным обслуживанием и оборонной информацией, которые Президент Соединенных Штатов Америки разрешил передавать или предоставлять.

Статья II.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик будет продолжать содействовать обороне Соединенных Штатов Америки и ее укреплению и предоставлять материалы, обслуживание, льготы и информацию, в меру его возможностей.

Статья III.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик не будет, без согласия Президента Соединенных Штатов Америки, передавать, формально или фактически, какие бы то ни было оборонные материалы или оборонную информацию, полученные им в соответствии с актом Конгресса Соединенных Штатов Америки от 11 марта 1941 года, или разрешать пользование ими кому бы то ни было, кроме должностных лиц, служащих или агентов Правительства Союза Советских Социалистических Республик.

Статья IV.

Если в результате передачи Правительству Союза Советских Социалистических Республик какого-нибудь оборонного материала или оборонной информации возникнет необходимость для этого Правительства принять меры или совершить платеж с целью полного обеспечения всех прав какого-либо гражданина Соединенных Штатов Америки, имеющего патентные права в связи с вышеупомянутыми оборонными материалами или информацией, то Правительство Союза Советских Социалистических Республик примет эти меры и произведет такие платежи, по предложению Президента Соединенных Штатов Америки.

Статья V.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик, по окончании существующего чрезвычайного положения, вернет Соединенным Штатам Америки, по определению Президента Соединенных Штатов Америки,

(Окончание на 2-й стр.)

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительствами Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки о принципах, применимых к взаимной помощи в ведении войны против агрессии

Окончание

те из полученных по настоящему соглашению оборонных материалов, которые окажутся не уничтоженными, утраченными или потребленными и которые, по определению Президента, смогут пригодиться для обороны Соединенных Штатов Америки или Западного Полушария или смогут быть каким-либо иным образом использованы Соединенными Штатами Америки.

Статья VI.

При окончательном определении выгод, которые будут предоставлены Соединенным Штатам Америки Правительством Союза Советских Социалистических Республик, будут полностью приняты во внимание все имущество, обслу́жива́ние, информация, льготы и другие выгоды, предоставленные Правительством Союза Советских Социалистических Республик после 11 марта 1941 года, полученные и принятые Президентом от имени Соединенных Штатов Америки.

Статья VII.

При окончательном определении выгод, которые будут предоставлены Соединенным Штатам Америки Правительством Союза Советских Социалистических Республик в обмен за помощь, оказанную в соответствии с актом Конгресса от 11 марта 1941 года, их условия должны быть таковы, чтобы не только не затруднять торговлю между этими двумя странами, а наоборот, содействовать взаимно выгодным экономическим отношениям между ними и улучшению мировых экономических отношений. С этой целью они должны предусмотреть возможность согласованных действий Соединенных Штатов Америки и Со-

юза Советских Социалистических Республик, в котором могли бы присоединяться все другие одинаково с ними мыслящие государства и которые были бы направлены к расширению, путем соответствующих международных и внутригосударственных мероприятий, производства, использования рабочей силы, а также обмена и потребления товаров, что составляет материальную основу свободы и благосостояния всех народов; к уничтожению всех форм дискриминации в международной торговле, к сокращению пошлин и других торговых барьеров и вообще к достижению всех экономических целей, изложенных в совместной Декларации Президента Соединенных Штатов Америки и Премьер-Министра Соединенного Королевства от 14 августа 1941 года, к которой присоединилось также Правительство Союза Советских Социалистических Республик.

В возможно скором времени будут начаты переговоры между двумя Правительствами с целью определения, в свете господствующих экономических условий, наилучшего способа достижения вышеуказанных целей их собственными согласованными действиями, а также обеспечения согласованных действий со стороны одинаково с ними мыслящих правительств.

Статья VIII.

Настоящее Соглашение вступит в силу с сего числа. Оно будет оставаться в силе до срока, который должен быть согласован между обоими Правительствами.

Подписано с приложением печатей в Вашингтоне в двух экземплярах 11 июня 1942 года.

МАКСИМ ЛИТВИНОВ,

Посол Союза Советских Социалистических Республик в Вашингтоне.

КОРДЕЛЛ ХЭЛЛ,

Государственный Секретарь Соединенных Штатов Америки.

Речь г-на Идена при подписании Договора 26 мая 1942 года

От имени Правительства Его Величества в Соединенном Королевстве приветствую Вас, господин Молотов, в качестве Министра Иностранных Дел Союза Советских Социалистических Республик. Мы встречаемся в мире, который охвачен войной, когда наши две страны находятся в схватках с общим врагом. Под воздействием войны мы нашли то взаимопонимание, которого нам не удавалось достигнуть в течение нескольких лет мирного времени.

Договор, который мы только что подписали, отражает наши обязательства совместно продолжать борьбу, пока не будет одержана победа.

От имени своих коллег я заверяю Вас, что со стороны Правительства и народа нашего острова не будет колебаний в этом предприятии. Такова, следовательно, первая часть нашей задачи — низвержение Гитлера и уничтожение всего того, что знаменует его режим. Но в нашем Договоре имеется и вторая глава. Придет время, когда война закончится. Придет время, когда наш общий враг будет разбит и снова воспарит мир. Мы должны позаботиться о том, чтобы на этот раз мир был прочным. В Договоре, который мы подписали, мы обязуемся работать совместно во имя этой цели. Никогда еще в истории наших двух стран наша ассоциация не была столь тесной. Никогда наши взаимные обязательства в отношении будущего не были столь

совершенными. Это безусловно является счастливым предзнаменованием. В нашем соглашении нет ничего исключительного. Мы стремимся к миру и безопасности не только для обеих наших стран, но и для всех объединившихся наций. Но взаимопонимание между нами является одной из основ мира не только для нас, но и для всего мира.

Мы подписали наш Договор, и часть нашей работы лежит уже позади.

Я хотел бы сказать теперь, господин Молотов, насколько мы высоко ценим государственную мудрость и понимание, которое Вы проявили в наших переговорах.

Я хотел бы также поблагодарить господина Майского, вашего Посла, который сделал так много во время своего пребывания в Великобритании, чтобы построить мост между нашими обоими странами. Часть работы уже позади нас, но еще более значительная часть лежит впереди. Нужно выиграть войну, нужно построить мир. Ни одна из этих задач не может быть разрешена лишь нами одними. Вы, господин Молотов, покидаете наши берега и отправляетесь в Соединенные Штаты. Будущее человечества будет в сильной степени зависеть от сотрудничества Соединенных Штатов Америки и Британского сообщества наций.

Мы благодарим Вас за Вашу работу вместе с нами и желаем Вам счастливого пути.

Обмен телеграммами между Георгом VI и М. И. Калининым по случаю подписания Договора между СССР и Великобританией

По случаю подписания Договора между СССР и Великобританией о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи

после войны Король Великобритании Георг VI и Председатель Президиума Верховного Совета СССР М. И. Калинин обменялись следующими ответственными телеграммами:

Телеграмма Георга VI М. И. Калинин

«Я не могу пропустить этого события без выражения Вам, господин Президент, моего удовлетворения сотрудничеством, которое происходит в день нашего Договора о Союзе.

Этот Договор освящает усилия наших двух стран в трудной и жестокой борьбе, которую они ведут, и обязывает их к сердечному сотрудничеству и взаимной поддержке в

последующие годы после нашей победы.

Мне хотелось бы верить, что Вы, господин Президент, приветствуете этот Договор так же искренне, как делаю я, и что Вы разделяете мою уверенность, что действие этого Договора будет выгодно не только для наших двух стран, но и для всего мира».

Телеграмма М. И. Калинина Георгу VI

«Я полностью разделяю выраженное Вашим Величеством удовлетворение по поводу подписания Договора о Союзе между нашими странами.

Я уверен, что только что подписанный Договор еще более укрепит боевой Союз наших стран в их непримиримой и суровой борьбе против общего врага и

обеспечит сердечное сотрудничество и взаимную помощь в годы после нашей победы.

Я так же искренне, как и Вы, Ваше Величество, приветствую Договор и выражаю уверенность, что этот Договор послужит на благо не только наших двух стран, но и всего мира».

Речь В. М. Молотова при подписании Договора 26 мая 1942 года

Господин Черчилль, господа. Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Великобританией о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны, который я имел честь только что подписать от имени Правительства СССР, является важной политической вехой в развитии отношений между Великобританией и Советским Союзом. Наш Договор нужен народам не только СССР и Великобритании, но и народам других стран. Позвольте выразить уверенность, что все народы, которые испытали на себе нападение немецко-фашистских империалистов или свободе и чести которых угрожала и еще может угрожать гитлеровская банда разбойников, угнетателей, нацистских, — все они выразят удовлетворение появлением на свет этого исторического Договора. Наши союзники во всем мире разделят с нами горячее чувство удовлетворения. Наш Договор нужен для того, чтобы скорее обеспечить разгром гитлеровской Германии, чтобы мы скорее пришли к желанной цели — к победе.

Настоящий Договор определяет общую линию действий Советского Союза и Великобритании также и после войны. 20-летний срок действия этого

Договора по окончании войны, — действия на основе военной и экономической взаимопомощи против возможной новой агрессии со стороны Германии и во имя обеспечения безопасности и экономического благополучия народов Европы, — говорит сам за себя; Гитлер и его сообщники по кровавому разбою в Европе теперь еще больше почувствуют, как крепнут и сплачиваются объединенные силы их противников. Тем лучше для нас, для наших народов, для нашего общего дела.

Этот Договор говорит и содержит больше, чем известное Англо-Советское Соглашение прошлого года. Договор 26 мая 1942 года является новым, важным этапом в развитии англо-советских отношений на основе союза и военной взаимопомощи против нашего общего и непримиримого врага в Европе, как сейчас, так и в будущем. Он дает надежную основу для совместной борьбы и после войны, что во многом усиливает его значение.

И еще больше следует подчеркнуть то, что относящееся в этом Договоре к сегодняшнему дню уже успешно осуществляется, проводится на деле. Такой Договор с большим удовлетворением будут приветствовать народные массы Советского Союза, где под руководством великого вождя-полководца И. В.

Сталина Красная Армия ведет героическую борьбу против германских захватчиков, непоколебимо веря, что недалеко то время, когда наше правое дело одержит полную победу.

Приношу искреннюю благодарность Премьер-Министру Великобритании господину Черчиллю и Министру Иностранных Дел господину Идену, так много сделавшим для настоящего Договора, за их активное участие во всей работе.

Я выражаю свою самую искреннюю признательность Правительству Великобритании за гостеприимство, оказанное мне, как представителю Правительства СССР.

В заключение я хотел бы выразить твердую уверенность в том, что подписанный сегодня Договор с честью послужит делу нашей победы, делу великого будущего наших народов.

Отв. редактор
А. ГОРЕВАНОВА.